

УРОК 36

1. К корням 8 класса в сильных формах присоединяется **o** (перед гласными **av**), в слабых **u** (который перед гласными превращается в **v**, а перед **m** и **v** может выпадать). Корни этого класса почти все оканчиваются на **n** или **ṇ** и спрягаются подобно корням 5 класса, оканчивающимся на гласные, например, √tan U. 'растягивать':

pres. parasm.	तनोमि , तनुवः / तन्वः , तनुमः / तन्मः tanomi , tanuvaḥ / tanvaḥ , tanumaḥ / tanmaḥ	и т.д.
ātm.	तन्वे , तनुवहे / तन्वहे , तनुमहे / तन्महे tanve , tanuvahe / tanvahe , tanumahe / tanmahe	и т.д.

2. От корня √kr 'делать' U. в сильных формах образуется *karo*, в слабых *kuru*, а перед **m**, **y** и **v** — *kur*.

Indicativus

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	करोमि <i>karomi</i>	कुर्वः <i>kurvaḥ</i>	कुर्मः <i>kurmaḥ</i>	कुर्वे <i>kurve</i>	कुर्वहे <i>kurvahe</i>	कुर्महे <i>kurmahe</i>
2	करोषि <i>karoṣi</i>	कुरुथः <i>kuruthaḥ</i>	कुरुथ <i>kurutha</i>	कुरुषे <i>kuruse</i>	कुर्वाथे <i>kurvāthe</i>	कुरुध्वे <i>kurudhve</i>
3	करोति <i>karoti</i>	कुरुतः <i>kurutaḥ</i>	कुर्वन्ति <i>kurvanti</i>	कुरुते <i>kurute</i>	कुर्वते <i>kurvāte</i>	कुर्वते <i>kurvate</i>

Imperfectum

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	अकरवम् <i>akaravam</i>	अकुर्व <i>akurva</i>	अकुर्म <i>akurma</i>	अकुर्वि <i>akurvi</i>	अकुर्वहि <i>akurvahi</i>	अकुर्महि <i>akurmahi</i>
2	अकरोः <i>akaroḥ</i>	अकुरुतम् <i>akurutam</i>	अकुरुत <i>akuruta</i>	अकुरुथाः <i>akuruthāḥ</i>	अकुर्वाथाम् <i>akurvāthām</i>	अकुरुध्वम् <i>akurudhvam</i>
3	अकरोत् <i>akarot</i>	अकुरुताम् <i>akurutām</i>	अकुर्वन् <i>akurvan</i>	अकुरुत <i>akuruta</i>	अकुर्वाताम् <i>akurvātām</i>	अकुर्वत <i>akurvata</i>

Imperativus

Parasmaipada				Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	करवाणि <i>karavāṇi</i>	करवाव <i>karavāva</i>	करवाम <i>karavāma</i>	करवै <i>karavai</i>	करवावहै <i>karavāvahai</i>	करवामहै <i>karavāmahai</i>
2	कुरु <i>kuru</i>	कुरुतम् <i>kurutam</i>	कुरुत <i>kuruta</i>	कुरुष्व <i>kuruṣva</i>	कुर्वाथाम् <i>kurvāthām</i>	कुरुध्वम् <i>kurudhvam</i>
3	करोतु <i>karotu</i>	कुरुताम् <i>kurutām</i>	कुर्वन्तु <i>kurvantu</i>	कुरुताम् <i>kurutām</i>	कुर्वाताम् <i>kurvātām</i>	कुर्वताम् <i>kurvatām</i>

Optativus

Parasmaipada				Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	कुर्याम् <i>kuryām</i>	कुर्याव <i>kuryāva</i>	कुर्याम <i>kuryāma</i>	कुर्वीय <i>kurvīya</i>	कुर्वीवहि <i>kurvīvahi</i>	कुर्वीमहि <i>kurvīmahi</i>
2	कुर्याः <i>kuryāḥ</i>	कुर्यातम् <i>kuryātam</i>	कुर्यात <i>kuryāta</i>	कुर्वीथाः <i>kurvīthāḥ</i>	कुर्वीयाथाम् <i>kurvīyāthām</i>	कुर्वीध्वम् <i>kurvīdhvam</i>
3	कुर्यात् <i>kuryāt</i>	कुर्याताम् <i>kuryātām</i>	कुर्युः <i>kuryuḥ</i>	कुर्वीत <i>kurvīta</i>	कुर्वीयाताम् <i>kurvīyātām</i>	कुर्वीरन् <i>kurvīran</i>

3. a) *saṃ*+√*kṛ* даёт *saṃskṛ* ‘приготовлять, освящать’.

К этому корню приставляются также префиксы

prāduṣ и *āvis* ‘делать очевидным’,

tiras ‘закрывать, презирать’,

puras ‘ставить впереди’ и

alam ‘украшать’.

б) С глаголами √*as* в значении ‘быть чем-нибудь’, √*kṛ* и √*bhū* в значении ‘превращать(ся) во что-нибудь’ могут соединяться также имена. Те из последних, которые оканчиваются на *a*, *ā* и *an*, принимают в таком случае *ī*, например:

svīkṛ ‘присваивать, принимать’;

bhasmīkṛ ‘превращать в золу’.

Имена на **i** и **u** удлиняют эти конечные гласные, а имена на **r** принимают **rī**, например:

śucībhū 'становиться чистым',
sādhūkr 'делать святым',
pitribhū 'становиться отцом'.

Основы, оканчивающиеся на согласный, за исключением основ на **an**, (с соблюдением правил сандхи), принимают те формы, которые они имеют перед суффиксами, начинающимися с согласного, например:

tiryakkr 'откладывать в сторону',
tiryagbhū 'быть в стороне'.

Словарь

Глаголы:

कृ \sqrt{kr} 8U. (*karoti/kurute*) делать;
अप+कृ *apa+√kr* вредить, делать плохое (кому-то Gen., Loc., Acc.);
अलम्+कृ *alam+√kr* [*alam-*] украшать;
आविस्+कृ *āvis+√kr* [*āviṣ-*] делать очевидным;
उप+कृ *upa+√kr* помогать, делать доброе (кому-то Gen., Acc.);
तिरस्+कृ *tiras+√kr* скрывать; презирать (Acc.);
पुरस्+कृ *puras+√kr* ставить впереди;
प्रति+कृ *prati+√kr* воздавать (что-то Acc., кому-то Gen., Dat., Loc.);
प्रादुस्+कृ *prāduṣ+√kr* [*prāduṣ-*] делать очевидным;
सम्+कृ *sam+√kr* [*saṁs-*] готовить, освящать, посвящать;

क्षण् $\sqrt{kṣaṇ}$ 8U. (*kṣaṇoti/kṣaṇute*) ранить;
तन् \sqrt{tan} 8U. (*tanoti/tanute*) тянуть, растягивать, раскладывать, простирать, совершать (жертвоприношение);
आ+तन् *ā+√tan* вызывать;
प्र+तन् *pra+tan* простирать(ся), распространять(ся) (перех. и неперех.);
दुष् $\sqrt{duṣ}$ 4P. (*duṣyati*) портиться, быть запятнанным;
मन् \sqrt{man} 8Ā. (*manute*) думать, полагать, считать.

Существительные:

अग्निहोत्रिन् *agnihotrin* m. агни-хотрин, жрец, совершающий огненные подношения;
अन्वय *anvaya* m. потомки, потомство;

अभिप्राय *abhiprāya* m. мнение,
план, намерение;
उरस् *uras* n. грудь;
कलिङ्ग *kaliṅga* m. название на-
рода на востоке Индии, N. pr.;
कान्ति *kānti* f. миловидность,
(женская) красота;
चमत्कार *camatkāra* m. удивле-
ние;
चातुर्मास्य *cāturmāsyā* n. название
вида регулярных жертвоприно-
шений (каждые 4 месяца);
चौलुक्य *caulukya* m. чаулукья,
имя царского рода, N. pr.;
तिरस्करिणी *tiraskariṇī* f. покры-
вало, волшебная накидка;
दोष *doṣa* m. недостаток, ошибка;
नीति *nīti* f. политика, (правиль-
ное) поведение;
भूभुज् *bhūbhuj* m. царь;
महानस *mahānasa* n. кухня;

मांस *māṁsa* n. мясо;
लवण *lavaṇa* n. соль;
व्यञ्जन *vyañjana* n. приправа,
пряность;
व्यवहार *vyavahāra* m. торговля;
संशय *saṁśaya* m. сомнение;
सूद *sūda* m. повар.
Прилагательные:
अन्ध *andha* mf(ā)n слепой;
अवश्य *avaśya* mf(ā)n неизбеж-
ный;
°ज्ञ *~jña* mf(ā)n знающий;
°भुज् *~bhuj* mfn наслаждающийся;
वल्लभ *vallabha* mf(ā)n милый, до-
рогой;
व्यलीक *vyalīka* mf(ā)n неправди-
вый, обманчивый;
शुभ *śubha* mf(ā)n хороший;
सज्ज *sajja* mf(ā)n готовый.

Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стихотворения:

यो ऽनधीत्य द्विजो वेदमन्यत्र कुरुते श्रमम् ।

स जीवन्नेव शूद्रत्वमाशु* गच्छति सान्वयः ॥ २४ ॥

yo 'nadhītya dvijo vedamanyatra kurute śramam ।

sa jīvanneva śūdratvamāśu gacchati sānvayaḥ ॥24 ॥*

* Суффиксы **tva** и **tā**, приставляемые к именам, образуют существительные с абстрактным значением (abstracta), передаваемые по-русски с разными суффиксами: *чернота, белизна, уродство, учёность* и т. п.



यत्करोत्यशुभं कर्म शुभं वा यदि सत्तम ।

अवश्यं तत्समाप्नोति पुरुषो ऽत्र न संशयः ॥२५॥

*yatkarotyāśubhaṁ karma śubhaṁ vā yadi sattama ।
avaśyaṁ tatsamāpnoti puruṣo 'tra na saṁśayaḥ ॥25॥*

कुर्वन्नपि व्यलीकानि यः प्रियः प्रिय एव सः ।

अनेकदोषदुष्टो ऽपि कायः कस्य न वल्लभः ॥२६॥

*kurvannapi vyalīkāni yaḥ priyaḥ priya eva saḥ ।
anekadoṣaduṣṭo 'pi kāyaḥ kasya na vallabhaḥ ॥26॥*

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

यो ब्रह्मणा कर्णावावृणोति तं पितरं मातरं च मन्वानो न द्रुह्येत्तस्मै कदाचन ।१।

इदं ते लोभान्धस्य वृत्तं मनसि चमत्कारमातनोति ।२।

भो राजन् नीतिज्ञानां मन्त्रिणामभिप्रायं श्रुत्वा यद्धितं तत्स्वीकुरुष्व ।३।

अस्मद्यशांसि दिक्षु प्रतनुयुरिति मत्वा भूयसीं श्रियं भूभुजः कविभ्यो
विभजन्ति ।४।

मांसमूलफलादि प्रभूतव्यञ्जनैः सूदा महानसे संस्कर्युः ।५।

शत्रुषूपागतेषु शूरा युद्धाय सज्जीभूय स्वगुणानाविष्कुर्वन्तु ।६।

अप्सरसस्तिरस्करिण्या वपुस्तिरस्कुर्वते ऽविज्ञाताश्च मनुष्यानुपागच्छन्ति
।७।

1. *yo brahmaṇā karṇāvāvṛṇoti taṁ pitaraṁ mātaraṁ ca manvāno na
druhyettasmai kadācana .*

2. *idaṁ te lobhāndhasya vṛttaṁ manasi camatkāramātanoti .*

3. *bho rājan nītijñānāṁ mantriṇāmabhiprāyaṁ śrutvā yaddhitaṁ
tatsvīkuruṣva .*

4. *asmadyaśāṁsi dikṣu pratanuyuriti matvā bhūyasīm śriyaṁ bhūbhujāḥ
kavibhyo vibhajanti .*



5. *māṁsamūlaphalādi prabhūtavyaṅjanaiḥ sūdā mahānase saṁskuryuḥ .*
6. *śatruṣūpāgateṣu śūrā yuddhāya sajjībhūya svaguṇānāviṣkurvantu .*
7. *apsarasastiraskariṇyā vapustiraskurvate 'vijñātāśca manuṣyānupāgacchanti .*

3. Переведите с русского языка на санскрит:

1. Агнихотрин (*agnihotrin*) должен ежегодно совершать (жертвоприношения) чатурмасья (*cāturmāsyā* n. pl.).
2. Пусть хранишь ты, о великий_царь, своё_царство, делая добро своим_друзьям (Gen.) и делая зло своим_врагам (Gen.)!
3. Брахманы порицают торговлю_солью.
4. Что ты сделал (*ātm.*), то и теперь печаливает (\sqrt{du}) твоих друзей.
5. Да воздам я тому, кто мне делает добро!
6. По приказанию великого_царя посвяти четырёх царевичей согласно_закону (*vidhī*).
7. Чаулукия (*caulukya* m. pl.) царили (*rājyam* \sqrt{kr}) в Анхилваде (*anahilapāṭaka*) 247 лет.
8. Миловидностью_своего_лица лотосоглазая затмевает (= скрывает) даже луну.
9. Если он посвящает ученика, его учит, делает святым, (то) тот становится его сыном (*prajā*).
10. Царь_калингов (*kaliṅga*) ранил своего врага стрелой в грудь.